



# Language Center

Nakhon Pathom Rajabhat University

Newsletter

Vol. 7 Issue 2



## Merry Christmas

*Yule Tide is here,  
The New Year is near  
There's tinkling bells and  
parcels on the tree To put  
a smile on the faces of you  
and me The season's good will  
to one and all*

*"Good Luck to Everyone in 2010"*

## สวัสดิ์ปีใหม่ พ.ศ. ๒๕๕๓

ยอดทิวทัศน์โอหเนนเล่นกลมแหวน  
เพื่อฟ้าพรราวแพรวพราวกลางฟ้าใส  
ดอกประดู่ชูช่อสีส้มใบ  
สลับนุานแฉมายี่ไฉมไถ่สี่ย่างมา  
ขอแว้งใดโหนเส้าถ้ำมีสิทธิ์  
จบสัมฤทธิ์มุ่งมาดปรารถนา  
พันทิวทัศน์โรดิร้ายร้ายหาหา  
สุขบรรณาทุกหาที่ี่ไฉมเทอล

อาจารย์ได้อกุล ไทยห้อย (ผู้ประพันธ์)



## บ.ก.บอกกล่าว

### Merry X' Mas & Happy New Year 2010

สุขสันต์วันคริสต์มาสค่ะ เรื่องราวต่าง ๆ กำลังจะผ่านไปพร้อมกับปีอูแล้วนะคะ ศ. นพ. เหวง เดชะโกศยะ กล่าวไว้ว่า “ความทุกข์ของวันไหน ๆ ที่แล้วมานั้น ก็ควรเพียงพอสำหรับวันนั้น ๆ ใยต้องนำความกระสับกระส่ายกระวนกระวายใจให้เกิดขึ้นในวันนี้และพรุ่งนี้ด้วยเล่า” (<http://...>) แนวทางดังกล่าวหากนำมาปฏิบัติก็จะช่วยให้ชีวิตมีความสุขเพิ่มขึ้น เพราะความคิดของเราที่เกิดขึ้นนับร้อยเรื่องในแต่ละวันล้วนเป็นต้นเหตุของความทุกข์ทรมานของเรา นี่จึงเป็นเหตุผลสำคัญที่เราต้องเพียรฝึกสติเพื่อให้ตามรู้เท่าทันความคิดของเราเสมอ ปีใหม่ใกล้เข้ามาแล้วนะคะทุกท่านคงมีแผนสำหรับการพักผ่อนแล้ว อย่าลืมเพิ่มพูนทักษะทางด้านภาษาอังกฤษให้ตัวเองระหว่างวันหยุดด้วยการโหลดไฟล์ลง iPod, mp3/4 หรือ โทรศัพท์ แค่นี้เราก็ได้ใช้ภาษาแล้วค่ะ

เรื่องเด่นในฉบับนี้เขียนโดยเพื่อนอาจารย์ชาวต่างชาติและอาจารย์ไทยของเรา โดยเน้นประเด็นความแตกต่างทางวัฒนธรรมเพื่อให้เข้ากับกิจกรรม International Day & Christmas Festival ที่ศูนย์ภาษาและโปรแกรมภาษาอังกฤษร่วมกันจัด ในวันที่ 24-25 ธันวาคมนี้ ดิฉันขอถือโอกาสนี้ประชาสัมพันธ์โครงการและเรียนเชิญคณาจารย์และบุคลากรทุกท่านเข้าชม และเรียนรู้วัฒนธรรมของเพื่อนร่วมมหาวิทยาลัยชาวต่างชาติของเราทั้ง 8 ประเทศ คือ จีน ญี่ปุ่น เวียดนาม อังกฤษ อเมริกา ออสเตรเลีย และฟิลิปปินส์ ชมแล้วมีข้อบกพร่องประการใดบอกกันด้วยนะคะ เพราะเป็นการจัดครั้งแรกของเราค่ะ

ในวาระที่ปีใหม่ใกล้เข้ามาดิฉันใคร่ขออำนาจคุณพระศรีรัตนตรัยและสิ่งศักดิ์สิทธิ์ ตลอดจนบุญกุศลที่ทุกท่านสร้างสมมาจงส่งผลให้ท่านมีความสุขตลอดไปนะคะ

บ.ก.

## Contents

กิจกรรมและการดำเนินงานของศูนย์ภาษา	จิราภา
<ul style="list-style-type: none"> <li>• หลักสูตรสำหรับอาจารย์</li> <li>• การอบรมการใช้โปรแกรมฝึกภาษา               <ul style="list-style-type: none"> <li>- สำหรับอาจารย์</li> <li>- สำหรับนักศึกษา</li> </ul> </li> </ul>	วิมล นารีมา
International Joke	ศศิธิดาและนารีมา
SALC EDUTAINMENT	วิมล
International Festivity Impressions	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• A Thai Festival for fun in December</li> <li>• More Tales from the Leach Pond</li> <li>• Philippine Fiesta</li> </ul>	Wiwat David Arlene
Learn English Online	อินทรีรีรา

ที่มา: [http://raksa-dhamma.com/topic\\_8.php](http://raksa-dhamma.com/topic_8.php)

## กิจกรรมและการให้บริการ



จิราภา ศรีเนียม

### หลักสูตรสำหรับอาจารย์

ในภาคการศึกษา 2/2552 นี้ ศูนย์ภาษาจัดอบรมเพื่อเพิ่มทักษะภาษาอังกฤษให้แก่คณาจารย์จาก 5 คณะ ดังนี้

### หลักสูตร “Preparation for TOEFL” (ต่อเนื่อง) จำนวน 2 กลุ่ม

#### กลุ่มที่ 1

วิทยากร: MR. DAVID BROWN

จำนวนผู้เข้ารับการอบรม: 12 คน

เวลาการอบรม: ทุกวันพุธ เวลา 13.00 – 16.00 น.

ระยะเวลาอบรม: 11 พ.ย. 2552 – 5 ก.พ. 2553

จำนวนชั่วโมง: 30 ชั่วโมง



#### กลุ่มที่ 2

วิทยากร: MS. BRITT GOODRICH

จำนวนผู้เข้ารับการอบรม: 6 คน

เวลาการอบรม: ทุกวันศุกร์ เวลา 08.30 – 11.30 น.

ระยะเวลาอบรม: 11 พ.ย. 2552 – 5 ก.พ. 2553

จำนวนชั่วโมง: 30 ชั่วโมง

### หลักสูตร “English for Communication” จำนวน 2 กลุ่ม

#### กลุ่มที่ 1

วิทยากร: MR. JOHN LINEBAUHG

จำนวนผู้เข้ารับการอบรม: 14 คน

เวลาการอบรม: ทุกวันศุกร์ เวลา 08.30 – 11.30 น.

ระยะเวลาอบรม: 11 พ.ย. 2552 – 5 ก.พ. 2553

จำนวนชั่วโมง: 30 ชั่วโมง



#### กลุ่มที่ 2

วิทยากร: MS. BRITT GOODRICH

จำนวนผู้เข้ารับการอบรม: 20 คน

เวลาการอบรม: ทุกวันศุกร์ เวลา 08.30 – 11.30 น.

ระยะเวลาอบรม: 11 พ.ย. 2552 – 5 ก.พ. 2553

จำนวนชั่วโมง: 30 ชั่วโมง



## การอบรมและสาธิตวิธีการใช้งานบทเรียนฝึกทักษะภาษาอังกฤษระบบมัลติมีเดีย English Discoveries Online ระบบ Intranet



วิมล เงินทิพย์

### สำหรับคณาจารย์

เมื่อวันพุธที่ 2 ธันวาคม 2552 ที่ผ่านมา ศูนย์ภาษา มหาวิทยาลัยราชภัฏนครปฐม ได้จัดโครงการอบรมและสาธิตวิธีการใช้งานบทเรียนฝึกทักษะภาษาอังกฤษระบบมัลติมีเดีย English Discoveries Online ผ่านเครือข่าย Intranet ให้กับคณาจารย์คณะวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี จำนวน 20 ท่าน ณ ห้อง SC 104 ชั้น 1 อาคารศูนย์วิทยาศาสตร์ โดยวิทยากร คือ คุณวัชรา ธงชัย และทีมงาน จากบริษัทไอที เอ็ดดูซอพท์ จำกัดเป็นผู้ให้การอบรม



### สำหรับนักศึกษา

ศูนย์ภาษามหาวิทยาลัยราชภัฏนครปฐมได้จัดโครงการปรับพื้นฐานและเพิ่มทักษะภาษาอังกฤษสำหรับนักศึกษาชั้นปีที่ 1 โดยใช้บทเรียนมัลติมีเดีย English Discoveries Online ระบบ Intranet โดยคัดเลือกนักศึกษาคณะละ 2 กลุ่มโปรแกรมวิชา นักศึกษาที่เข้าโครงการจำเป็นต้องใช้เวลาว่างฝึกภาษาอังกฤษจากบทเรียนมัลติมีเดียจากคอมพิวเตอร์ที่ติดตั้งใหม่มหาวิทยาลัยในปริมาณไม่ต่ำกว่า 80% (ประมาณ 30-40 ชั่วโมงต่อภาคเรียน)





# Students' Voices through SALC Program



อรนุช เอกพงษ์เฝ้า

ตามที่ศูนย์ภาษา ได้ดำเนินโครงการเพิ่มทักษะภาษาสำหรับนักศึกษาปี 1 โดยเริ่มจากการสอบวัดระดับความสามารถ ในสัปดาห์ที่ 1 และ 2 เมื่อนักศึกษารู้ระดับความสามารถของตนแล้ว จึงฝึกภาษาด้วยตนเองจากเครื่องคอมพิวเตอร์ที่ทางศูนย์ภาษาได้ลงโปรแกรมไว้ในห้องคอมพิวเตอร์ที่กำหนด ในการนี้ศูนย์ภาษาได้สัมภาษณ์นักศึกษาเกี่ยวกับโปรแกรม English Discoveries และได้รวบรวมมาเล่าสู่กันฟัง ลองอ่านดูนะคะ



โปรแกรม English Discoveries Online

ผมคิดว่า โปรแกรม English Discoveries มีประโยชน์ในการเรียนภาษาอังกฤษมากเพราะทำให้ฟังภาษาอังกฤษได้ดีขึ้น สามารถแยกเสียงของผู้พูดแต่ละคนได้ นอกจากนี้แล้วโปรแกรมฯ ทำให้ผมสามารถโต้บทสนทนาภาษาอังกฤษทั้งก่อนและหลังเรียน เป็นการวัดระดับความรู้ของผู้ใช้ได้ดียิ่งขึ้น

หลังจากทดลองใช้โปรแกรมนี้อแล้ว ผมชอบทักษะการฟังมากที่สุด ส่วนทักษะการฝึกพูดนั้นก็ช่วยฝึกประโยคยากๆ ได้มากขึ้นโดยเลียนแบบจากสำเนียงของเจ้าของภาษา



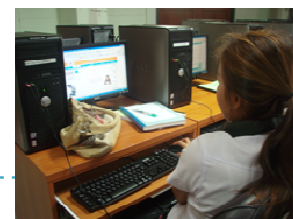
นายกรวัฒน์ ภูซัง

นักศึกษาหมู่เรียน 52/7 (โปรแกรมวิชาคณิตศาสตร์)

ดิฉันเห็นว่าโปรแกรม English Discoveries สามารถทำให้เราได้รู้เรื่องเกี่ยวกับภาษาได้มากขึ้น หลายอย่าง เพราะว่ามีทั้งการทำกรบ้าน มีทั้งให้ฟัง ทำให้เราได้เพิ่มทักษะเกี่ยวกับภาษาได้มากขึ้น สิ่งที่ควรปรับปรุงนั้น ดิฉันเห็นว่า โปรแกรมนี้ควรอนุญาตให้เล่นทุกสถานที่และมีสิ่งที่น่าสนใจมากกว่านี้ เช่น ภาพและสถานการณ์ต่างๆ และสามารถอธิบายเนื้อหาให้เข้าใจมากขึ้น

นางสาวเพชรศิริ ภูมิขี้

นักศึกษาหมู่เรียน 51/18 (โปรแกรมวิชาสาธารณสุขชุมชน)



ดิฉันมีความเห็นว่า โปรแกรม English Discoveries สามารถช่วยให้เรามีสมาธิในการฟังมากขึ้น และการฟังภาษาอังกฤษเริ่มดีขึ้น ดูได้จากคะแนนที่ออกมา ประโยชน์สำคัญของโปรแกรมนี้นี้ คือ สามารถนำไปประยุกต์ใช้ในชีวิตประจำวันได้ และสามารถเรียนภาษาได้ด้วยตนเอง ส่วนที่ควรปรับปรุง คือ ควรเป็นโปรแกรมที่สามารถนำไปเล่นที่อื่นได้ ไม่ใช่เล่นแต่ในมหาวิทยาลัยเท่านั้น เพราะนักศึกษาบางคนบ้านอยู่ไกล และไม่มีเวลาในการใช้โปรแกรมนี้นี้ในมหาวิทยาลัย

นางสาวนิตยา ยอดมะพร้าว

นักศึกษาหมู่เรียน 51/18 (โปรแกรมวิชาสาธารณสุขชุมชน)



## โปรแกรม Ellis

นอกจากโปรแกรม English Discoveries แล้ว ฝ่าย SALC ยังมีโปรแกรม Ellis ซึ่งเป็นโปรแกรมเพื่อพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษด้วยตนเองไว้ให้บริการในศูนย์ด้วยเช่นกัน ต่อไปนี้เป็นบทสัมภาษณ์ความคิดเห็นของนักศึกษาชั้นปีที่ 1 - 4 ที่ได้เข้าใช้โปรแกรมนี้ค่ะ

ดิฉันมีความเห็นว่าโปรแกรม Ellis ทำให้ได้ทำความเข้าใจเกี่ยวกับการพูด การออกเสียง การใช้โปรแกรมต่างๆ โดยสามารถฝึกได้ด้วยตนเอง ซึ่งช่วยในเรื่องการฝึกฝนและทบทวนคำศัพท์ ฝึกการออกเสียงให้ใกล้เคียงกับเจ้าของภาษามีบทสนทนาหลากหลายสถานการณ์

แต่ทั้งนี้ควรเพิ่มพจนานุกรมในโปรแกรมด้วยเพื่อให้สามารถค้นคว้าคำศัพท์เพิ่มเติม และควรปรับปรุงวิดีโอให้ทันสมัยและทันต่อเหตุการณ์ปัจจุบัน จะเพิ่มความสนใจให้แก่ผู้ใช้ได้มากยิ่งขึ้น



นางสาวอัจฉราภรณ์ กันจันทร์

นักศึกษาหมู่เรียน 51/4 (โปรแกรมภาษาอังกฤษ ครุศาสตร์)

ดิฉันมีความเห็นว่า โปรแกรมนี้มีส่วนช่วยฝึกภาษาอังกฤษดี โดยเฉพาะการฟังทำให้รู้ว่า การออกเสียงที่ถูกต้องเป็นอย่างไร ส่วนที่ชอบมากที่สุด คือ เกมฝึกภาษาในส่วนของการออกเสียง ที่อยากให้ปรับปรุง คือ อยากให้มีเกมฝึกภาษามากกว่านี้ เพราะการที่ฟังซ้ำเกมเดิม บางครั้งก็น่าเบื่อ อยากให้มีส่วนพัฒนาคำศัพท์เพิ่มขึ้นอีก ส่วนที่อยากให้ปรับปรุงคือ ส่วนคำศัพท์เพราะอยากมาก อีกส่วนที่ชอบมาก คือ เกมคำศัพท์ เพราะทำให้ได้เรียนรู้ศัพท์เพิ่มมากขึ้นจากเดิม

ดิฉันอยากให้บรรจุโปรแกรมนี้เป็นส่วนหนึ่งในการเรียนภาษาอังกฤษด้วย เพราะมีส่วนช่วยอย่างมากในการพัฒนาทักษะการฟัง การพูด การอ่านออกเสียง และเรียนรู้คำศัพท์เพิ่มมากขึ้น

นางสาวเอมมิกา อนันท์ภูมิมา

นักศึกษาหมู่เรียน 52/20 (โปรแกรมวิชาสาธารณสุขชุมชน)



ดิฉันคิดว่าโปรแกรมนี้ดี เพราะสามารถช่วยพัฒนาสมองให้จำคำศัพท์ต่างๆ ได้มากขึ้น ออกเสียงให้ชัดเจนยิ่งขึ้น สนุก ไม่น่าเบื่อ เพราะมีเกมต่างๆ ให้เล่นฝึกสมอง ส่วนที่ชอบมากที่สุดคือ เกมจับคู่อักษรเทียบเสียงต่างๆ และการฝึกออกเสียงเทียบเทียบเจ้าของภาษา ส่วนไม่ค่อยชอบนักคือ แบบทดสอบ placement test เพราะคำศัพท์ยากมาก

อยากให้โปรแกรมนี้ มีเกมหลากหลายและเพิ่มการออกเสียงให้หลากหลายมากขึ้น

นางสาวอรรณพ พานแก้ว

นักศึกษาหมู่เรียน 52/20 (โปรแกรมวิชาสาธารณสุขชุมชน)



Nareema Saengwiman

# International Joke



Sasithida Saraiwang

An Englishman, an Irishman and a Scotsman were taking part in a survey about tea-drinking habits.

'I always stir my tea with my left hand,' said The Englishman.

'I always stir my tea with my right hand,' said The Scotsman.

How about you?' the Irishman was asked.

'Oh me?' said the Irishman, 'I always use a spoon.'



## What A Girl Wants For Christmas!

The Santa Claus at the shopping mall was very surprised when a Emily, young lady aged about 20 years old walked up and sat on his lap. Now, we all know that Santa doesn't usually take requests from adults, but she smiled very nicely at him, so he asked her, 'What do you want for Christmas?'

'Something for my mother, please,' replied Emily sweetly.

'Something for your mother? Well, that's very loving and thoughtful of you,' smiled Santa. 'What do would you like me to bring her?'

Without turning a hair Emily answered quickly, 'A son-in-law.'





# SALC EDUTAINMENT ZONE



วิมล เงินทิพย์

พบกับศูนย์การเรียนรู้ด้วยตนเองอีกครั้งนะคะ ฉบับนี้ขอแนะนำสื่อการเรียนการสอน เพื่อฝึกทักษะภาษาต่างประเทศในรูปแบบของ VCD ที่น่าสนใจและเป็นที่ยอมรับของอาจารย์หลายๆ ท่านที่เคยยมกลับไปฝึกทักษะด้วยตนเองในเวลารว่างจากการสอน



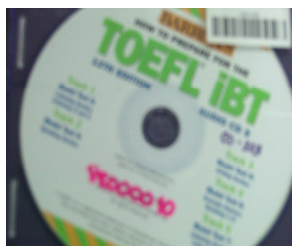
## เริ่มต้น ฟุตฟิต อังกฤษง่ายๆ

เป็นสื่อการเรียนการสอนที่มีความน่าสนใจเหมาะสำหรับ ผู้เรียนในระดับต้น VCD ชุดนี้จะทำให้ท่านเก่งภาษาอังกฤษขึ้นอีก มาก สามารถพูดได้ ฟังเข้าใจ และใช้ภาษาได้อย่างมั่นใจ



## ศัพท์ 4 ภาษา 1000 คำ

เป็นสื่อการเรียนการสอนเพื่อเสริมความรู้ด้านคำศัพท์พื้นฐาน กว่า 1000 คำจาก 4 ภาษาได้แก่ ภาษาไทย ภาษาอังกฤษ ภาษาญี่ปุ่น ภาษาจีน โดยแบ่งคำศัพท์ออกเป็นหมวดหมู่และออกเสียงโดยเจ้าของภาษา



## BARRON'S How to prepare for the TOEFL iBT

มีตัวอย่างข้อสอบ TOEFL จำนวนมากเหมาะสำหรับผู้ที่กำลังเตรียมตัวสอบหรือผู้ที่สนใจฝึกการฟังภาษาอังกฤษในระดับสูง เพราะการฝึกฟังทำให้คุ้นเคยกับการออกเสียงของเจ้าของภาษา นอกจากนี้มีหนังสือประกอบการฟัง ทำให้ผู้ฝึกสามารถตรวจสอบความสามารถของตนเองได้



## English Conversation 1: สนทนาภาษาอังกฤษ ชุดที่ 1

แบบฝึกชุดนี้ใช้งานได้ง่าย เพราะโปรแกรมทำงานไม่ยุ่งยาก อีกทั้งยังมีภาษาไทยบรรยายเสริมอีกด้วย ทำให้เข้าใจได้ง่าย เหมาะสำหรับผู้ที่สนใจที่ความสามารถทางภาษาอยู่ในระดับเริ่มต้น



## A Thai Festival for Fun in December



Wiwat Jaithiang

It was a bit surprise to me again some few weeks ago when a junior colleague of mine needed help on an article to be published in this LC Newsletter. It should be about any festival held in Thailand and up to my experience in which there is fun for those who visit the festival or, literally speaking, *pai thiaw* in Thai and have fun (*sanuk*). However, I am not a professional tourist who has traveled to many tourist attractions nationwide till I am supposed to be a guru on Thai tourism. I merely am an amateur one who has been to some interesting festivals for fun, amusement and relaxation.

I think our readers should be told about a festival regularly held in December in a province not too far from Nakhon Pathom, as for some others please visit this informative website: <http://www.thailandgrandfestival.com/festival-index.asp?sMonth=December&yr=2009> in which you can see the three festivals held in Kanchanaburi, Khon Kaen and Nakhon Ratchasima on the first page. I have never visited the Silk and Phuk Seow Festival or The International Balloon Festival, therefore, I would introduce you to the River Kwai Week to be held from November 24 to December 5 this year. In fact, there is no festival there but the Week has long been held as the anniversary fair in memoriam of those Allied prisoners-of-war forced to build the notorious railway and the Bridge during World War II from Thailand to Burma. [Please note: Kwai is pronounced /kwæ/, not /kwai/]



Once you are in the fair grounds of the Week, you can see many kinds of shops selling innumerable things till you may think you should have the whole nights or days for your shopping only. If you are bored of life, so to speak, you simply visit there just once, you would be enlivened by various kinds of food, drinks and people of all ages who got dressed in their casual, handsome and beautiful clothes for such a bit cold weather there. One of the highlights you must not miss is “a spectacular light and sound presentation re-enacting the bridge's World War II legacy”. I still remember watching the exciting presentation and hearing the exceptional, sensational English announcements by a Thai lady years ago. Her spoken English was unique and second to none. In case you need more information for your visit,

Tourism Authority of Thailand, Kanchanaburi Office

Tel: +66 (0) 3451 1200, (0) 3451 2500

Fax: +66 (0) 3451 1200

E-mail: [tatkan@tat.or.th](mailto:tatkan@tat.or.th)

Be happy, relax and have a good time there.

## More Tales from the Leach Pond



David Brown

Hello there, it's me again the inveterate scribe from that sleepy hollow know locally as the 'Leach Pond'.

Celebrations in the West are, generally religion based. So, I thought I'd write about a little remembered but none-the-less important day celebrated in England that has its origins in the early days of Roman Catholic Europe; that of Shrove Tuesday. Many of the old words connected with this event have passed into modern English.



Everyone knows Christmas with all the gifts and brightly coloured trees. I'll bet, however, fewer readers know about Easter or for that matter when it is<sup>a</sup>. Still fewer could tell me what Lent is and I'll warrant you're in the dark if I mention Ash Wednesday or Shrove Tuesday. Children in England, though, do know about this day partly because as children we could go home from school early. When my family moved from the city to a village we were even allowed to go home at lunchtime. Why? Shrove Tuesday or "Pancake Day" for me was a time to eat pancakes, have fun in the village with a pancake race, later go to church to pray, eat even more pancakes and the next day boast to your friends about how many you'd eaten. In reality divide the number quoted by five, add on two and square root it and that was more likely to be the number eaten.

During Lent Christians were meant to "fast", that is to say eat only plain food. At the end of Lent Christians then remember the death of Jesus Christ on Good Friday and his resurrection on Easter Sunday. In past times pagan Saxons had welcomed in the spring with a festival to *Eaostre* a pagan Goddess. Once Britain became Christian Lent, the forty-six day period just prior to Easter Sunday then started on Ash Wednesday. The day before this became known as "Shrove Tuesday" or "Fat Tuesday"<sup>b</sup> a day when careful medieval housewives used up their stores of rich foods such as eggs and fats in the larder because they were not allowed to use them during the Lenten fast. Since pancakes (Pan + Cake) are a tasty and easy way of using up fat, the day became known as "Pancake Day".

The pancake has a very long history and is seen in cookery books as long ago as 1439. The tradition of tossing or flipping them is almost as old: "*And every man and maide doe take their turne, and tosse their Pancakes up for feare they burne.*"<sup>c</sup> A traditional English pancake is a very thin flat cake, made of batter and fried in a frying pan. It is served hot immediately. Take it from me a cold pancake is "Yuk!!"



<sup>a</sup> If anybody wants to know I'll explain it to you.

<sup>b</sup> You might be familiar with the French word *Mardi Gras* (French for "Fat Tuesday") and is a celebration, sometimes called "Carnival," and practiced around the world, on the Tuesday before Ash Wednesday.

<sup>c</sup> (Pasquill's Palin, 1619) this is not spelled wrong it is Middle English: "and every man and woman takes turn to toss their pancakes because they are afraid they might burn"



Shrove Tuesday or Pancake Day is usually celebrated in February and was a time when Anglo-Saxon Christians were "shriven"<sup>d</sup>. They confessed their sins, were promised God's forgiveness and given spiritual advice. In medieval times shriving was carried out by a clergyman, priest or sometimes a pardoner<sup>e</sup>. Today shriven is seen in the saying "short shrift", which is to pay very little attention to their excuses or problems. Another expression rarely heard today is, "to give them short shrift and a long rope," which means to hang a criminal with a minimum of delay.

A bell (usually a Church Bell) would be rung to call people to this confession and this came to be called the "Pancake Bell", which is still rung today. Indeed I can remember this because when a young boy I was a church bell ringer.

Today many villages and towns across England celebrate Pancake Day with a pancake race which is done for fun and often raises money for a good cause. It is better than watching a football match. The contestants, usually women (or men dressed as women), run along special courses with a real pancake in a frying pan. It is not unusual to win a prize with points given for speed, number and height of the toss and number of times the pancake turns over. There are of course penalties for dropping the pancake. Contestants try to cheat and do all kinds of silly things that make the crowd laugh.



There is no certainty how these races began but one story tells how in 1445 a woman in Olney in Buckinghamshire lost track of the time on Shrove Tuesday and was busy cooking pancakes in her kitchen. Suddenly she heard the church bell ringing to call the faithful to church for confession. The woman raced out of her house and ran all the way to church; still holding her frying pan and wearing her apron. Today Olney is the most famous pancake race and even traffic stops while the competitors make their 415 yard (metre) dash down the course.

So, from religion to fun in one giant step and perhaps a fattening pancake or two I'll see you all again sometime. Happy eating one and all.



<sup>d</sup>Shrove is the past tense of shrive.

<sup>e</sup>a medieval cleric who raised money for the church (and sometimes for themselves) by selling papal indulgences

# Philippine Fiesta



Arlene De Castro Bobadilla

It is possible to fill all the dates in the calendar with different Philippine festival or fiesta! This is because almost every day there is at least one place in the Philippines which celebrates it. Most of these are in honor of saints and some are cultural practices which Filipinos celebrate in streets. Here are some famous fiestas in the Philippines:

## The Sinulog Festival

Pit Señor! Viva Sto. Nino!

These words echo in the major streets of Cebu City every third Sunday of January as people celebrate the Sinulog festival. "Pit" means to call on, to awaken or request for assistance, "Señor" is a title of respect for the "Santo Niño"- the Spanish term for the Holy Child Jesus and "Viva" means applause. These words express their appreciation and celebration to the city's patron – "Señor Santo Niño". This hundred-year-old festival commemorates the Cebuanos' conversion to Christianity from the Pagan and Islamic roots.



The feast lasts for nine days and before the grand day, a fluvial procession is held with the Sto. Niño carried by decorated motorboats. Devotees' yells and ships' loudhailer boost the festive mood and fireworks add colors to the celebration as well as the showering flower petals from the Air Force and private planes hovering above the fleet. The final station of the procession is at the Basilica del Santo Niño–Holy Child Jesus Cathedral—where the Cebuanos' christening is re-enacted.

A grand mass is held at the beginning of the culmination followed by the grand parade wherein participants are dressed up with enchanting costumes; thus it is compared to the Mardi Gras of South America. People dancing with the two-steps-forward and one step backward moves accompanied by the beat of drums highlights the street parade. The distinctive move signifies the meaning of "Sinulog" which is like the "water current movement". The dance-payer is coordinated to the rhythm of drums and yells of "Pit Señor".

## Moriones Festival

Christians have different ways to remember the death and resurrection of Jesus Christ during Holy Week. In the Philippines, Catholics have a unique custom of "pabasa" or the recitation of Christ's passion in verse. At three o'clock on Good Friday the Santo Sepulcro (Holy Tomb) is observed in which women exchange verses from the Bible in front of the dead Christ image. "Via Crucis" or play of Jesus Christ's path of suffering is also performed. In some parts of the Philippines especially in Marinduque, some men impose suffering to themselves by whipping their backs, carrying wooden cross and even participating in an actual crucifixion. They believe that these are acts of repentance of sins.

Another highlight of Marinduque which made them the Lenten Capital of the Philippines is their annual festival known as Moriones. The name "Moriones" is from the Spanish term "morion" which means mask or helmet. Moriones are women or men wearing Roman helmet and costumes copying the biblical Roman soldiers. They try to get the attention of people by their tricks, surprises and even scaring the children. They march around the town for seven days, re-enacting the search for Longinus, a Roman army who was blind on one eye. He is one of the centurions who pierced the side of Jesus Christ and a blood spurted from Jesus Christ made him see again. This miracle caused him and the other centurions to convert to Christianity. The height of the re-enactment is when Longinus is caught and beheaded.



Throughout the years, Philippine fiesta has served more than just religious and cultural practices. It has become an opportunity for the community to be united and celebrate life and happiness.

References: [www.sinulog.ph](http://www.sinulog.ph)  
[www.wikipedia.com](http://www.wikipedia.com)



Nakamichi Maki เขียน

## งานเทศกาลในประเทศญี่ปุ่น



กนกรรณ สุทธิพร เปล

สวัสดีค่ะทุกๆคนช่วงนี้ตรงกับฤดูหนาวของประเทศญี่ปุ่น ช่วงนี้จะมีหิมะตกและถือเป็นช่วงเวลาที่น่าทึ่งที่สุดในหนึ่งปี อากาศภายนอกตัวอาคารจะหนาวมากค่ะ ทำให้ต้องใส่เสื้อผ้าหลายชั้น ใส่เสื้อกันหนาวหรือไมก็ ใส่เสื้อนอก และเมื่อสวมใส่เสื้อผ้าหลายชั้นก็ทำให้ไหล่ของเรารู้สึกแข็งและล้าค่ะ สำหรับกิจกรรมที่เป็นสิ่งที่ทุกคนสนใจทำในฤดูหนาวก็คือการได้ทานอาหารร้อนๆ ที่ดื่มในหม้อ (ภาษาญี่ปุ่นเรียกว่า นะเบะเรียวริ) ตัวอย่างอาหารที่เป็นที่รู้จักกันดีก็คือ สุกียากี้ นอกจากนี้สุกียากี้แล้วก็มีอาหารที่ให้รสชาติแตกต่างกันออกไปอีกหลายชนิด หากมีโอกาสก็ทดลองหาทานดูนะคะ

สำหรับเรื่องที่จะนำเสนอในครั้งนี้ จะขอให้อ่านเกี่ยวกับงานเทศกาลในประเทศญี่ปุ่นค่ะ ในแต่ละเดือนของญี่ปุ่นจะมีการจัดเทศกาลกันทุกเดือน เนื่องจากดิฉันเกิดและเติบโตมาในภูมิภาคเขตตะวันตกของประเทศญี่ปุ่น ก็จะขอเสนอเทศกาลที่มีชื่อเสียงของจังหวัดเกียวโต คือ เทศกาลกิโอง สมัยที่ดิฉันเป็นนักศึกษามหาวิทยาลัย ดิฉันเองได้ใช้ชีวิตอยู่ ณ จังหวัดเกียวโตและมีโอกาส เข้าร่วมเทศกาลกิโองหลายต่อหลายครั้งค่ะ เทศกาลนี้จะจัดเป็นประจำทุกปี ในเดือนกรกฎาคมตั้งแต่วันที่ 1 ถึงวันที่ 31 ณ ใจกลางเมืองบริเวณศาลเจ้าของศาสนาชินโตที่เรียกว่า ศาลเจ้ายะชะกะ โดยจะมีการจัดขบวนพาเหรดขนาดใหญ่ในวันที่ 17 ผู้ที่เข้าร่วมในขบวนจะแต่งกายชุดในสมัยโบราณของญี่ปุ่น เช่น การใส่ชุดโซกุนหรือชุดซามูไรที่เป็นที่รู้จักกันในประวัติศาสตร์ของญี่ปุ่น นอกจากนี้แล้วยังมีขบวนที่ตบแต่ง ประดับประดาเสาไม้ให้สูงเหมือนภูเขาหรือที่ในภาษาญี่ปุ่นเรียกว่า ยะมะโอะโคะ ซึ่งถือเป็นขบวนหนึ่งที่สำคัญที่ร่วมอยู่ในขบวนพาเหรดด้วย เทศกาลกิโองถือเป็นเทศกาลที่ได้รับความนิยมจากทั้งชาวญี่ปุ่นและชาวต่างประเทศ



นอกจากเทศกาลกิโองที่ได้กล่าวข้างต้นแล้วยังมีเทศกาลอื่นๆที่สำคัญของภูมิภาคเขตตะวันตก เช่น ในจังหวัดวะกะยะมะ เมืองโคเน็น ซึ่งเป็นบ้านเกิดของดิฉันเอง มีเทศกาลที่เป็นที่รู้จักกันดีเรียกว่า นะกิซูโมะ คือการให้เด็กทารกแต่งเครื่องแต่งกายเลียนแบบนักมวยปล้ำซูโมะ และแข่งกันร้องให้ ส่งเสียงดังๆ เพื่อแสดงถึงการได้รับการเลี้ยงดูให้มีสุขภาพร่างกายที่แข็งแรง

นอกจากเทศกาลในฤดูหนาวแล้วยังมีเทศกาลที่จัดขึ้นในช่วงฤดูใบไม้ผลิ เช่น เทศกาลชมดอกซากุระ ในฤดูร้อนมีเทศกาลชมดอกไม้ไฟ และเทศกาลบูชาเหล่าบรรพบุรุษที่เรียกว่า เทศกาลเต็นร่าแบบโงะโอะโตะริ ในฤดูใบไม้ร่วงจะมีเทศกาลที่เกี่ยวกับการฉลองการเก็บเกี่ยวข้าวและพืชพันธุ์ธัญญาหาร และในฤดูหนาวจะมีเทศกาลหิมะ โดยแต่ละเทศกาลจะมีความแตกต่างกันไปตามฤดูกาลค่ะ

งานเทศกาลของประเทศญี่ปุ่นจะมีอยู่หลากหลายชนิดมากและหากท่านใดสนใจลองค้นหาข้อมูลทางสื่ออิเล็กทรอนิกส์เพื่อชมภาพเคลื่อนไหวได้ค่ะ





# Learn English Online



อินทรีรา ปัชชา

พบกันอีกแล้วนะคะ เว็บไซต์ที่นำมาฝากในฉบับนี้มีหลากหลายรูปแบบ สำหรับท่านที่ชอบการ์ตูนอย่างพลาด Cartooniverse นะคะ ส่วนท่านที่ชอบข่าวบ้านการเมืองคลิกไปอ่านที่ Bangkok Post ได้เลยคะ และท่านที่ต้องการหาความหมายคำศัพท์ มีเว็บไซต์ Dictionary มาฝากด้วยคะ ขอให้สนุกกับการฝึกภาษาอังกฤษนะคะ



Longman Online Dictionary  
<http://www.ldoceonline.com/>



Merriam-Webster Online  
<http://www.m-w.com/>



Dave's ESL Cafe (resources for ESL teachers/students)  
<http://www.eslcafe.com>



Many Things

Interesting Things of ESL Students  
<http://www.manythings.org>



English Club—Learn English, Teach English  
<http://www.englishclub.com>



BBC International Radio  
<http://www.bbc.co.uk/radio>



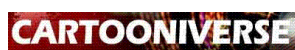
The Academy of American Poets  
<http://www.poets.org>



Poetry Archive  
<http://www.poetryarchive.org>



English Resource: the free resource website  
<http://www.newi.ac.uk/englishresources>



The World of Cartoon website in English version  
<http://www.cartooniverse.co.uk/>



Reading the Bangkok Post News  
<http://www.readbangkokpost.com/>



## Contributors

- ปรัชญา:** ศูนย์ส่งเสริมการเรียนรู้และพัฒนาศักยภาพทางภาษาเพื่อความก้าวหน้าขององค์กรและชุมชนสู่ความเป็นสากล
- วิสัยทัศน์:** ศูนย์กลางการเรียนรู้และฝึกอบรมด้านภาษาสำหรับบุคลากรในมหาวิทยาลัย และหน่วยงานต่างๆ ในภูมิภาคตะวันตก
- พันธกิจ:** ส่งเสริมการเรียนรู้ทางภาษาด้วยตนเอง พัฒนารูปแบบการสอนและการทดสอบภาษา พัฒนาระบบการบริหารและการจัดการ บริการด้านภาษาแก่องค์กรและหน่วยงานต่างๆ ในภูมิภาคตะวันตก

### Asst. Prof. Wiwat JaiThiang

*M.Ed. (Curriculum Development),  
Chulalongkorn University*

### Mr. David Brown

*B.A. (Technology), B.Sc (Hons.) Technology,  
the Open University*

*Pg. Dip (Distinction), Imperial College London*

### Ms. Arlene De Castro Bobadilla

*B.E.Ed – Cumlaude. (Concentrated in Mathematics),*

*Certificate in Reading, Philippine Normal University,  
Manila*

### Ms. Maki Nakamichi

*B.Ed. (Linguistics Portugese),  
Kyoto University of Foreign Language Studies*

### Ms. Inteera Patcha

*M.Ed. (Teaching English as a Second Language),  
Silapakorn University*

### Ms. Nareema Sangwiman

*M.A. (Comparative Literature),  
Chulalongkorn University*

### Ms. Orranuch Aegpongpaow

*M.A. (English), Srinakharinwirot University*

### Ms. Ruja Sukpat

*M.A. (Language and Culture for Communication and  
Development), Mahidol University*

### Ms. Sasithida Saraiwang

*M.A. (English), Naresuan University*

บรรณาธิการ	รศ. ดร. วิไลรัตน์ ศีรินทร์
กองบรรณาธิการ	อาจารย์นภวรรณ โชติกะมงคล อาจารย์จิรวรรณ ปัสชา อาจารย์นารีมา แสงวิมาน อาจารย์อรนุช เอกพงษ์เฝ้า อาจารย์ศศิธิตา สาหรัยวง อาจารย์ผุสดี ปทุมรักษ์ อาจารย์ปราณี สีนาค
ศิลปกรรม	อาจารย์รุจา สุขพัฒน์ นางสาวจิราภา ศรีเนียม นางสาววิมล เงินทิพย์
พิสูจน์อักษร	นางสาวกุลยา สกุนนคร
กำหนดเผยแพร่	ปีละ 2 ฉบับ
วัตถุประสงค์	เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารของศูนย์ภาษา มหาวิทยาลัยราชภัฏนครปฐม
ติดต่อ	สำนักงานศูนย์ภาษา มหาวิทยาลัยราชภัฏนครปฐม
โทรศัพท์/โทรสาร:	034-261-058

# International Day & Christmas Festival



## December 24th - 25th 2009

At the Language Center, Computer Center, and Hall Building, Gd Fl.  
Organized by: the Language Center and English Program



### Highlight Activities:

- Hot!** Learn and exchange cultural differences between countries -- Australia, China, England, Japan, Thailand, the Philippines, United States of America, and Vietnam;
- Hot!** Watch the performances from various countries and listen to great sweet international songs;
- Hot!** Watch the demonstrations of international cooking and buy delicious food;
- Hot!** Try to practice self-English learning by using modern ELLS and Discovery multimedia programs;
- Hot!** Expand your chance to work in foreign countries with Work & Travel;
- Hot!** View the beautiful sites from Western and Eastern regions;
- Hot!** Listen to Christmas Carols and watch the shows performed by English majors;
- Hot!** Play fantastic games and draw lotteries for big surprise rewards;
- Hot!** and etc.

Don't miss it!!!

Starts at 9.00 a.m.





# International Day

## 24 December 2009



- 9.00 Opening Ceremony
- 9.30 Shows by 50/13 English majors
- 10.00 Cultural Shows from 8 countries
- |                   |            |
|-------------------|------------|
| - Australia       | - China    |
| - England         | - Japan    |
| - the Philippines | - Thailand |
| - USA             | - Vietnam  |
- 11.00 Sweetest International Songs



# Christmas Day

## 25 December 2009



- 8.30 Registration
- 9.00 Opening Ceremony
- TOEIC Training Programme Certificate Presentation Ceremony
- 9.30 Christmas Carols by the 1<sup>st</sup> year English majors
- 9.40 Christmas Shows by 50/13 English majors
- 10.00 English Singing Contest
- 10.30 Dancing Show from the 2<sup>nd</sup> year English majors
- 11.15 Santa ~ Sarty Contest (Global Warming Theme)
- 12.00 Big surprise Lucky draws





# International Day & Christmas Festival

## 24-25 ธันวาคม 2552

ณ อาคารศูนย์ภาษา คอมพิวเตอร์ และหอประชุม บริเวณชั้น 1



### กิจกรรมในงาน

- Hot!** เรียนรู้และแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติจาก ไทย จีน เวียดนาม ญี่ปุ่น ฟิลิปปินส์ อังกฤษ สหรัฐอเมริกา และออสเตรเลีย
- Hot!** ชมการแสดงจากประเทศต่างๆ และรับฟังเพลงนานาชาติอันแสนไพเราะ
- Hot!** ชมการสาธิตการทำอาหารและเลือกซื้ออาหารนานาชาติเลิศรส
- Hot!** ทดลองฝึกภาษาผ่านโปรแกรมมัลติมีเดีย สุดทันสมัย
- Hot!** เปิดโลกทัศน์กับการทำงานในต่างประเทศกับ work 3 Travel
- Hot!** ชมแหล่งท่องเที่ยวจากภูมิภาคตะวันตกและตะวันออก
- Hot!** ฟังเพลง Christmas Carol และชมการแสดงของนักศึกษา
- Hot!** เล่นเกมและลุ้นจับรางวัลมากมาย
- Hot!** และอื่นๆ อีกมาก

## อย่าพลาด!

งานจะเริ่มตั้งแต่วันที่เวลา ๑.๐๐ น. เป็นต้นไป



จัดโดย: ศูนย์ภาษาและโปรแกรมวิชาภาษาอังกฤษ



# International Day

## 24 ธันวาคม 2552



- 9.00 พิธีเปิด
- 9.30 การแสดงของนักศึกษาโปรแกรมวิชาภาษาอังกฤษ หมู่เรียน 50/13
- 10.00 การแสดงศิลปวัฒนธรรมจาก 8 ประเทศ
- |   |              |   |          |
|---|--------------|---|----------|
| - | ออสเตรเลีย   | - | จีน      |
| - | อังกฤษ       | - | ญี่ปุ่น  |
| - | ฟิลิปปินส์   | - | ไทย      |
| - | สหรัฐอเมริกา |   | เวียดนาม |
- 11.00 การแสดงร้องเพลงจากชาติต่างๆ



# Christmas Day

## 25 ธันวาคม 2552



- 8.30 ลงทะเบียน
- 9.00 พิธีเปิด
- พิธีมอบวุฒิบัตรโครงการอบรมเพื่อการเตรียมสอบ TOEIC
- 9.30 การแสดงร้องเพลงคริสต์มาส โดยนักศึกษาชั้นปีที่ 1 โปรแกรมวิชาภาษาอังกฤษ
- 9.40 การแสดงละครคริสต์มาส โดยนักศึกษาโปรแกรมวิชาภาษาอังกฤษ
- 10.00 การประกวดร้องเพลงภาษาอังกฤษ
- 10.30 การแสดงลีลาประกอบเพลง โดยนักศึกษาชั้นปีที่ 2 โปรแกรมวิชาภาษาอังกฤษ
- 11.15 การประกวดเครื่องแต่งการซานต้า ~ แชนดี้ ในหัวข้อ “ลดโลกร้อน”
- 12.00 การจับฉลากรางวัล สำหรับผู้เข้าร่วมชมงาน